

نامه‌ها

به نام خداوند جان و خرد

سرمدیرگراسی اخبار،

پس از سلام، اخبار سال چهارم، شماره اول را امروز دریافت کردم و از خواندن آن بهره بردم. از اینکه نام این جانب را در فهرست دریافت‌کنندگان اخبار گذاشته‌اید از شما سپاسگزارم و امیدوارم آن را مرتباً دریافت کنم. پس از مرور اخبار بهتر دیدم دو نکته را خدمتان عرض کنم:

۱. در صفحه ۵ در این شماره، واژه «فرمانبر» را به جای 'robot' دیدم که گرچه واژه خوبی است ولی مفهوم 'robot' را نمی‌رساند، چون همه ماشینیهای خودکار «فرمانبر» هستند — شاید «فرمانبر» در مقابل 'automatic machine' مناسبتر باشد تا 'robot'. این جانب که بیست سال است بر روی واژه‌های علمی و فنی فارسی کار کرده‌ام، سالها پیش واژه «آدمواره» را برای 'robot' پیشنهاد کردم و چهار سال پیش دانشکده فنی دانشگاه تهران (بخش مهندسی مکانیک) به پیشنهاد این جانب درس robotics را که برای نخستین بار تدریس می‌شد «آدمواره‌شناسی» نامید. اینک «آدمواره» و «آدمواره‌شناسی» در برخی از جاها در ایران به کار می‌رود و پیشنهاد می‌کنم که در اخبار نیز به کار رود؛ بی شک این واژه از «فرمانبر» دقیقتر و بهتر است، به ویژه که «فرمانبرشناسی» برای 'robotics' زیاد گوشه‌نواز نیست.

۲. بسیار مایلم برخی از نشریه‌های شما را ببینم. سپاسگزار خواهم شد که بفرمایید چگونه میتوانم فرهنگ واژگان شبکه‌ی سعید وحید و دو رساله‌ی محمدجواد لاریجانی را تهیه نمایم؛ بهای آن چقدر است و چگونه باید پرداخت شود؟

پیروزی شما را در راه خدمت‌های فرهنگی بیشتر از درگاه خدای بزرگ خواستارم؛ شاد و پیروز باشید.

راستی آرزو می‌کردم که نام مرکز شما «پژوهشگاه فیزیک نظری و ریاضیات» بود؛ «پژوهشگاه» کوتاهتر و بسیار زیباتر از «مرکز تحقیقات» است.

کاظم ابهری،
دانشگاه جنوب استرالیا.

مسئول محترم نشریه اخبار،

استفاده بیش از اندازه و آزاردهنده علامت کسره و فتحه در مطالب نشریه اخبار، برخلاف نیت احتمالی ویراستار، اکثراً نه تنها کمکی به درک صحیح متن نمی‌کند بلکه مانع روان خوانی و باعث زشتی آن می‌شود. فی‌المثل آیا خواننده اخبار، عبارت «مهندسان شرکت مخابرات» را اگر «مهندسان شرکت مخابرات» نوشته نشده باشد نمی‌تواند درست بخواند؟ و یا نیازی هست که نام شبکه اینترنت را که این روزها از کفر ابلیس هم مشهورتر است، بیش از ده بار در یک صفحه به صورت «اینترنت» بنویسیم؟

دوستی می‌گفت شاید تب استفاده از شبکه آنقدر بالا گرفته است که

شاگردان کلاس اول دبستان هم جزء مشترکین اخبار در آمده‌اند!

ارادتمند،

ابراهیم نقیب‌زاده مشایخ.

آقای مدیر مسئول اخبار،

سلام. در مورد برخی مسائل حقوقی شبکه جهانی و پست الکترونیک پرسشهایی برای من مطرح است که گمان می‌کنم پاسخ آنها برای بقیه خوانندگان اخبار نیز جالب باشد:

۱. عضویت در شبکه جهانی و دسترسی به پست الکترونیک موهبتی است که برخی مرتبطان با مرکز تحقیقات فیزیک نظری و ریاضیات، عمدتاً به واسطه ارتباط علمی، از آن بهره‌مند شده‌اند. هنگام پرکردن فرم تقاضای شناسه کاربری، متقاضیان به پرسشهایی پاسخ می‌دهند، که از آن جمله است سؤالاتی در مورد سوابق علمی و فعالیت‌های پژوهشی آنان؛ این نشان می‌دهد که، دست‌کم تا حدی، برای اعطای شناسه به افراد ضوابطی وجود دارد. وقتی امکانی در اختیار من قرار می‌گیرد طبیعتاً مایلم از حقوق مترتب بر آن و نیز مدت و محدودیتهای استفاده از آن آگاه شوم؛ اما، تا جایی که من می‌دانم، نه در این فرم و نه در هیچ جای دیگر در مورد این مسائل رسماً توضیح داده نشده است و مثلاً معلوم نیست که در چه صورت حساب شبکه‌ای بسته خواهد شد. به نظر من سودمند است که در مقاله‌ای در بخش «شبکه در اخبار» توضیح دهید که در موارد مشابه آیا قوانین تشبیه شده جهان‌شمولی وجود دارد؟ آیا قواعدی «محلی» و وابسته به کشورهای خاص وجود دارد؟ [یک دلیل مطرح شدن این سؤال این است که گاهی واقعاً معلوم نیست آن که امکانات شبکه را در اختیار افرادی قرار می‌دهد مرکز تحقیقات است و آقایان مهندسان بخش کامپیوتر کارگزار مرکزند، یا اینکه اصلاً تجهیزات کامپیوتری مرکز متعلق به این گروه است و این گروه بخشی است مستقل از مرکز؛ آیا اعضای این گروه می‌توانند به دلایلی شخصی حساب شبکه‌ای کاربرانی را ببندند؟ آیا اگر با مقامی در شهرداری دعوی‌تان شد، شهرداری می‌تواند جلوی در منزل شما دیوار بکشد؟]

۲. احتمالاً همه مراجع‌کنندگانی که ساختمان اختیاریه مرکز که در روزهایی از هر ماه پایانه‌های کامپیوتری این ساختمان را در اشغال کلاس‌هایی می‌یابند که برگزارکننده آنها واحد کامپیوتر است، مایل‌اند بدانند آیا این واحد مجاز است که، گیرم با اعلام قبلی، کسانی را برای مدتی از ارتباطات شبکه‌ای محروم کند؟ آیا، مثلاً کتابداران مرکز هم می‌توانند پنج روز در ماه کتابخانه را به روی اعضا ببندند و در این روزها به برخی متقاضیان فنون کتابداری بیاموزند؟

ارادتمند،

کاوه لاجوردی

kaave@vax.ipm.ac.ir